

Índice

Presentación	7
<i>Jean-Claude Anscombe</i> Les routines formulaires : Problèmes de définition et de classification.....	15
<i>Thouraya Ben Amor Ben Hamida</i> La phraséologie : entre variante(s) et défigement	37
<i>Xavier Blanco</i> Pragmatèmes français du XIV ^e siècle dans les <i>manières de langage</i>	53
<i>Dolors Català Guitart</i> Défigements dans le roman à l'eau de bleu d'Isabelle Alonso.....	67
<i>Mario García-Page</i> Acerca del tratamiento del grupo nominal <i>gris marengo</i> por la RAE	83
<i>Aude Grezka</i> Problèmes théoriques et méthodologiques sur la constitution d'outils en phraséologie.....	93
<i>Pierre Lerat</i> Les unités phraséologiques dans des versions parallèles d'un texte spécialisé.....	105
<i>Manuel Martí Sánchez</i> La búsqueda de sentido en la desautomatización fraseológica	117
<i>Pedro Mogorrón Huerta</i> Comprensión, competencia fraseológica y creatividad de las expresiones fijas con sus variantes diatópicas ejemplos en español y francés	137
<i>Fernando Navarro Domínguez</i> Fraseología y Prensa. Las preemias herramientas clave de la crítica social	161

<i>Germán Conde Tarrío</i> Propuesta de un proyecto didáctico desde la clase de “ <i>Coñecemento do medio natural social e cultural</i> ” : el trabajo en la paremiología gallega.....	181
<i>M^a Isabel González Rey</i> Application d'un double parcours acquisitionnel et didactique à la phraséodidactique du FLE	199
<i>Jean-René LADMIRAL</i> La traductologie : entre phraséologie et didactique.....	227
<i>Inmaculada Penadés Martínez</i> La enseñanza de la fraseología vinculada a los contenidos de los manuales de ELE	241
<i>Julia Sevilla Muñoz</i> Las TIC en la clase de FLE para la enseñanza de refranes y locuciones.....	261
<i>Juan Antonio Albaladejo Martínez</i> Fraseología especializada en Traducción General : una propuesta didáctica.....	273
<i>Miguel Tolosa Igualada</i> Las unidades fraseológicas como elemento desautomatizante de comportamientos viciados en interpretación simultánea.....	291
<i>Pino Valero Cuadra</i> Fraseologismos en el aula de traducción general : el caso de los textos periodísticos enocómico-jurídicos	309
<i>Pablo Zamora Muñoz</i> Pautas de traducción de las unidades fraseológicas tabuizadas en el doblaje filmico italiano-español	321
<i>Paola Masseur</i> Traduction d'unités phraséologiques dans les contes francophones	339